

Envios

design: L.A.P.D.



ISTRUZIONI MONTAGGIO
ASSEMBLY INSTRUCTIONS
MONTAGEANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

REGGIANI

ENVIOS è un proiettore orientabile che presenta il gruppo elettrico separato dal gruppo ottico così da ottimizzare la dissipazione termica ed avere la massima efficienza e durata della sorgente luminosa. È previsto per l'installazione a binario da interno, ed è possibile prevedere l'installazione a superficie da interno mediante specifico accessorio (vedere Catalogo o sito internet).

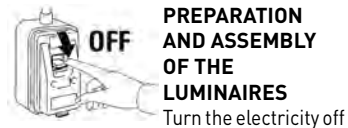


MODELLI DA BINARIO

La famiglia ENVIOS da Binario, è composta da apparecchi già pronti al montaggio sui binari elettrificati trifase Reggiani. Per innestare l'adattatore al binario trifase Reggiani (**fig.1**): fare attenzione al verso d'inserimento dell'adattatore **A**; ruotare la leva di blocco **B**; selezionare la fase 1-2-3, in funzione della linea di alimentazione prescelta **C**.

ENVIOS is an adjustable projector whose control gear and optical compartment are kept separate; this optimises heat dissipation and ensures high efficiency and a long-lasting light source.

The luminaire is designed for interior track mounting. However, a special accessory (see catalogue or website) can also be used to adapt it for interior surface mounting.



TRACK-MOUNTED LUMINAIRES

The ENVIOS track-mounted family consists of luminaires ready for mounting on the Reggiani 3-circuit electrified tracks. To engage the adapter to the Reggiani 3-circuit track (**fig.1**): observe the correct direction when inserting adapter **A**; turn locking lever **B**; select circuit 1-2-3, according to the power supply line chosen **C**.

ENVIOS ist ein verstellbarer Strahler, bei dem das Betriebsgerät von der optischen Einheit getrennt ist, um die Wärmeabfuhr zu optimieren sowie die maximale Lichtausbeute und Haltbarkeit der Lichtquelle zu garantieren. Die Leuchte ist für die Stromschienenmontage in Innenbereichen vorgesehen. Mittels des entsprechenden Zubehörs (siehe Katalog oder Website) ist ebenfalls die Anbaumontage in Innenbereichen möglich.



MODELLE FÜR DIE STROMSCHIENENMONTAGE

Die Serie ENVIOS für die Stromschienenmontage umfasst montagefertige Leuchten für die Montage an 3-Phasen-Reggiani-Stromschienen. Für den Einsatz des Adapters an die 3-Phasen-Reggiani-Stromschiene (**Abb.1**): Die Einsatzrichtung des Adapters beachten **A**. Den Arretierhebel drehen **B**. Die Phase [1-2-3] je nach ausgewählter Versorgungsleitung auswählen **C**.

ENVIOS est un projecteur orientable dans lequel la platine d'alimentation est séparée du logement optique de manière à optimiser la dissipation thermique et à obtenir un rendement optimal et une durée majeure de la source lumineuse. Prévu pour une installation d'intérieur sur rail, il est également possible de l'installer à l'intérieur, sur une surface, à l'aide d'un accessoire spécifique (consulter le catalogue ou le site internet).



MODÈLES SUR RAIL

La famille ENVIOS sur rail est composée d'appareils déjà préparés pour le montage sur les rails électrifiés à 3 circuits d'allumage Reggiani. Pour raccorder l'adaptateur au rail à trois circuits d'allumage Reggiani (**fig.1**): prendre garde au sens d'insertion de l'adaptateur **A**; tourner le levier de blocage **B**; sélectionner la phase 1-2-3 en fonction de la ligne d'alimentation choisie **C**.

ENVIOS es un proyector orientable con equipo de alimentación separado del grupo óptico a fin de optimizar la disipación térmica y garantizar la máxima eficiencia y duración de la fuente luminosa. Existen varios tipos de instalación: para carril de interior y de superficie de interior mediante el específico accesorio (véase el catálogo o el sitio web).



MODELOS PARA CARRIL

La serie ENVIOS para carril está compuesta por aparatos listos para el montaje en los carriles electrificados trifásicos Reggiani. Para encajar el adaptador en el carril trifásico Reggiani, siga las instrucciones de la (**fig.1**): respete el sentido de empotramiento del adaptador **A**; gire la palanca de bloqueo **B**; seleccione la fase 1-2-3, según la línea de alimentación preseleccionada **C**.

fig. / Abb.1 **A**fig. / Abb.1 **B**fig. / Abb.1 **C**

ORIENTAMENTO VANO OTTICO

Gli apparecchi della famiglia ENVIOS garantiscono un'elevata flessibilità di orientamento del vano ottico, 356° sul piano orizzontale e 135° su quello verticale.

Avvertenza:

per la regolazione del fascio sul piano verticale, è opportuno mantenere fermo il corpo con una mano e con l'altra agire sul vano ottico **(fig.2)**.

In questo modo si eviterà di sollecitare eccessivamente lo snodo di rotazione e/o l'adattatore a binario ove presente.

VERSIONI LED 14W REGOLABILI CON DIMMER ESTERNO

Gli apparecchi della famiglia a LED possono essere abbinati ad un variatore di luce esterno centralizzato, in grado di garantire una regolazione tra il 30% e 100% del valore nominale.

La scelta del variatore deve essere fatta tenendo conto del numero di apparecchi collegati (potenza massima = n.° di apparecchi x 18W) e la potenza minima di regolazione 5W. Le tecnologie di controllo alternative sono:

ADJUSTMENT OF THE OPTICAL COMPARTMENT

The luminaires of the ENVIOS family offer a high degree of flexibility in adjustment of the optical compartment: 356° in the horizontal axis, 135° in the vertical axis.

Caution:

to adjust the light beam in the vertical axis, hold the luminaire still with one hand and adjust the optical compartment with the other **(fig.2)**.

This will avoid excessive stress on the ball joint and/or the track adapter, where present.

ADJUSTABLE LED LUMINAIRES (14W) WITH EXTERNAL DIMMER

The luminaires in the LED family can be used with an external remote control dimmer, guaranteeing 30% to 100% adjustment of the nominal value.

The dimmer must be selected to suit the number of luminaires connected (maximum power = n° of luminaires x 18W) and the minimum adjustment power (5W).

The alternative control gear technologies are:

VERSTELLUNG DER OPTISCHEN EINHEIT

Die Leuchten der Serie ENVIOS garantieren hohe Flexibilität bei der Verstellung der optischen Einheit, die um 356° drehbar und um 135° schwenkbar ist.

Hinweis:

Zum Drehen des Lichtstrahls das Gehäuse am besten mit einer Hand festhalten und mit der anderen die optische Einheit drehen **(Abb.2)**. So werden übermäßige Beanspruchungen von Drehgelenk und/oder Schienenadapter (sofern vorhanden) vermieden.

AUSFÜHRUNGEN MIT ÜBER EXTERNEN DIMMER REGELBAREN LED (14W)

Die LED-Leuchten der Serie können mit einem externen zentralen Lichtregler kombiniert werden, der eine Regelung von 30 bis 100% des Nennwerts des Lichtstroms garantiert.

Der Regler ist unter Berücksichtigung der Zahl der angeschlossenen Leuchten (maximale Leistung = Zahl der Leuchten x 18W) und der Mindestregelleistung von 5W auszuwählen. Andere Möglichkeiten

ORIENTATION DU LOGEMENT OPTIQUE

Les appareils de la famille ENVIOS garantissent une orientation du logement optique hautement flexible: 356° sur le plan horizontal et 135° sur le plan vertical. Avertissement: pour le réglage du faisceau sur le plan vertical, il convient de maintenir le corps en place d'une main et d'agir sur le logement optique avec l'autre **(fig.2)**. De cette façon, on évitera de trop solliciter la rotule de rotation et/ou l'adaptateur sur rail éventuellement présent.

VERSIONS AVEC LED (14W) RÉGLABLES ET GRADATEUR EXTERNE

Les appareils de la famille à LED peuvent être assortis d'un variateur de lumière externe centralisé en mesure de garantir un réglage de la valeur nominale compris entre 30 % et 100 %. Le choix du variateur doit se faire en tenant compte du nombre d'appareils raccordés (puissance maximum = n° d'appareils x 18W) et de la puissance minimale de réglage à 5W.

Les techniques de contrôle

ORIENTACIÓN DEL VANO ÓPTICO

La orientación del vano óptico en los aparatos de la serie ENVIOS es sumamente flexible: 356° en el plano horizontal y 135° en el vertical

Advertencia:

para regular verticalmente el haz de luz, mantenga inmóvil el cuerpo con una mano mientras que con la otra actúa sobre el vano óptico **(fig.2)**.

De esta manera, no se somete a demasiado esfuerzo la articulación de rotación y/o el adaptador para carril, donde se halla presente.

MODELOS CON LEDS (14W) REGULABLES Y DIMMER EXTERIOR

Los aparatos de la serie con LEDs pueden combinarse con un variador de luz exterior centralizado que garantiza una regulación entre el 30% y el 100% del valor nominal.

El tipo de variador debe seleccionarse considerando el número de aparatos conectados (potencia máxima = n° de aparatos x 18W) y la potencia mínima de regulación 5W.

Las tecnologías de control

fig. / Abb.2



Triac Dimmer o anche detto Leading Edge; oppure dimmer elettronico con tecnologia MOS anche detto Trailing Edge.

In alternativa alla dimmerazione di gruppo, è possibile optare per una regolazione puntuale del singolo faretto.

In questo caso si dovrà far riferimento alla linea di prodotti identificata come DIMMER BUILT IN.

VERSIONI LED 14/26/32/39W REGOLABILI CON DIMMER ANALOGICO 1..10V ESTERNO

Gli apparecchi della famiglia ENVIOS a LED possono essere abbinati ad un regolatore analogico di luce centralizzato, in grado di garantire una regolazione tra il 5% e 100% del valore nominale. In questo caso è necessario richiedere alla Reggiani S.p.A. Illuminazione il montaggio dell'adattatore a binario specifico in funzione del binario elettrificato prescelto, che sia in grado di trasmettere il segnale di comando oltrechè la tensione di rete. La dimmerazione, di tipo analogica presuppone un segnale di comando in corrente continua

Triac leading edge dimmer or electronic trailing edge dimmer.

As an alternative to dimming the whole unit, it is also possible to adjust single luminaires for accent lighting.

In this case, see the BUILT IN DIMMER line.

ADJUSTABLE LED LUMINAIRES (14/26/32/39W) WITH EXTERNAL 1...10V ANALOGUE DIMMER

The LED luminaires in the ENVIOS family can be used with a remote control analogue dimmer, guaranteeing 5% to 100% adjustment of the nominal value.

In this case, ask Reggiani S.p.A. Illuminazione to install the compatible adapter - which can transmit the control signal as well as the mains power - on the selected electrified track.

The control signal for the analogue dimmer is 1-10V DC. See the dimmer specifications for the

zur Steuerung sind:
TRIAC-Dimmer mit Phasenschnittsteuerung (leading edge) oder elektronischer Dimmer mit Phasenabschnittsteuerung (trailing edge). Alternativ zum Gruppendingen kann die punktuelle Regelung des einzelnen Strahlers gewählt werden. In diesem Fall wird auf die Produktserie DIMMER BUILT IN verwiesen.

LED-AUSFÜHRUNGEN (14/26/32/39W), REGELBAR ÜBER EXTERNEN ANALOG-DIMMER (1...10 V)

Die LED-Leuchten der ENVIOS-Serie können mit einem zentralen Analog-Dimmer kombiniert werden, der eine Regelung von 5 bis 100% des Nennwerts des Lichtstroms garantiert. In diesem Fall bei Reggiani S.p.A. Illuminazione die Montage des spezifischen Stromschienenadapters je nach ausgewählter Stromschiene anzufordern, der in der Lage ist, das Steuersignal sowie die Netzspannung zu übertragen.

Für die analoge Dimmung wird ein Steuersignal von 1-10V DC benötigt.

alternatives sont le gradateur à Triac, de type Leading Edge (début de phase), ou bien un gradateur électronique de type Trailing Edge (fin de phase).

Une alternative à la gradation de groupe consiste à opter pour un réglage ponctuel de chaque spot. Dans ce cas, l'on se référera à la ligne de produits dénommée DIMMER BUILT IN.

VERSIONS AVEC LED (14/26/32/39W) RÉGLABLES ET GRADATEUR EXTERNE ANALOGIQUE 1...10V

Les appareils de la famille ENVIOS à LED peuvent être assortis d'un gradateur analogique externe centralisé en mesure de garantir un réglage de la valeur nominale compris entre 5% et 100%. Dans ce cas, il est nécessaire de demander à Reggiani S.p.A. Illuminazione de monter l'adaptateur pour rail spécifique en fonction du rail électrifié choisi, qui soit capable de transmettre le signal de commande ainsi que la tension secteur.

La gradation de type analogique suppose un signal de commande

alternativas son:
Triac Dimmer, también conocido como Leading Edge; o bien el dimmer electrónico, también conocido como Trailing Edge.

Como alternativa a la regulación general, puede seleccionarse la regulación individual de cada lámpara.

En este caso, véase la línea de productos identificada como DIMMER BUILT IN.

MODELOS CON LEDs (14/26/32/39W) REGULABLES Y DIMMER ANALÓGICO EXTERIOR 1...10V

Los aparatos de la serie ENVIOS con LEDs pueden combinarse con un dimmer analógico centralizado que garantiza una regulación entre el 5% y el 100% del valor nominal. En este caso, se debe pedir a Reggiani S.p.A. Illuminazione el montaje del adaptador para carril específico según el carril electrificado preseleccionado, capaz de transmitir la señal de control y, también, la tensión de red. La regulación de tipo analógico prevé una señal de control en corriente continua 1-10V. Véanse

1-10V. Consultare le specifiche del dispositivo di regolazione riguardo la lunghezza massima dell'impianto, la distanza massima tra i vari apparecchi e il numero massimo di apparecchi collegabili in cascata allo stesso dispositivo.

In alternativa alla dimmerazione di gruppo, è possibile optare per una regolazione puntuale del singolo faretto. In questo caso si dovrà far riferimento alla linea di prodotti identificata come DIMMER BUILT IN.

VERSIONI LED CON DIMMER INTERNO

Gli apparecchi della famiglia ENVIOS LED BUILT IN, garantiscono un'elevata flessibilità, consentendo una regolazione puntuale dell'intensità luminosa da un minimo del 10% (30% versioni 14W) al massimo del 100% mediante la rotazione in senso orario del pomello in figura (fig.3).

GRUPPO D'EMERGENZA PER VERSIONI LED

Tutti gli apparecchi della Linea ENVIOS a LED, possono essere completati dal gruppo d'emergenza sia nella versione da superficie sia

maximum length of the system, the maximum distance between the various luminaires and the maximum number of luminaires allowed for cascade connection to the same dimmer.

As an alternative to dimming the whole unit, it is also possible to adjust single luminaires for accent lighting. In this case, see the BUILT IN DIMMER line.

LED LUMINAIRES WITH BUILT IN DIMMER

The luminaires in the ENVIOS LED BUILT IN family guarantee high flexibility; it is possible to adjust the luminous intensity of each single luminaire from a minimum of 10% (30% for 14W versions) up to 100%, by rotating the knob clockwise (fig.3).

EMERGENCY PACK FOR VERSIONS WITH LEDS

All the ENVIOS luminaires with LED can have provision for the emergency pack, whether surface-mounted or track-mounted (for

Zu beachten sind dabei die Spezifikationen der Regeleinrichtung, d.h. die maximale Anlagenlänge, der maximale Abstand zwischen den einzelnen Leuchten und die max. Anzahl von Leuchten, die in Durchgangsverdrahtung an die gleiche Vorrichtung angeschlossen werden können. Alternativ zum Gruppdimmen kann die punktuelle Regelung des einzelnen Strahlers gewählt werden. In diesem Fall wird auf die Produktserie DIMMER BUILT IN verwiesen.

LED-AUSFÜHRUNGEN MIT INTEGRIERTEM DIMMER

Die Leuchten der Serie ENVIOS LED BUILT IN garantieren hohe Flexibilität und ermöglichen durch die Drehung des Knopfs (Abb.3) im Uhrzeigersinn die punktuelle Regelung der Lichtstärke von 10% (30% in den Ausführungen zu 14W) bis 100%.

NOTLICHTVERSORGUNGSEINHEIT FÜR LED-AUSFÜHRUNGEN

Alle Leuchten der Serie ENVIOS mit LED können mit der Notlichtversorgungseinheit sowohl in der Version für die Anbaumontage als auch in der Ver-

à courant continu 1-10V. Consulter les caractéristiques du dispositif de réglage relatives à la longueur maximale de l'installation, à la distance maximale entre les différents appareils et au nombre maximum d'appareils raccordables en cascade au même dispositif.

Une alternative à la gradation de groupe consiste à opter pour un réglage ponctuel de chaque spot. Dans ce cas, l'on se référera à la ligne de produits dénommée DIMMER BUILT IN.

VERSIONS AVEC LED ET GRADATEUR INTÉGRÉ

Les appareils de la famille ENVIOS LED BUILT IN garantissent une flexibilité hors pair en permettant un réglage ponctuel de l'intensité lumineuse de 10 % minimum (30% dans les versions de 14W) à 100% maximum ; pour ce faire, tourner en sens horaire le bouton de la figure (fig.3).

GROUPE DE SECOURS POUR LES VERSIONS AVEC LED

Tous les appareils de la ligne ENVIOS à LED peuvent être accompagnés d'un groupe de secours aussi bien dans la version de surface que dans

las especificaciones del dispositivo de regulación respecto al largo máximo de la instalación, a la distancia máxima entre los varios aparatos y al número máximo de aparatos que pueden conectarse en cascada con el mismo dispositivo.

Como alternativa a la regulación general, puede seleccionarse la regulación individual de cada lámpara. En este caso, véase la línea de productos identificada como DIMMER BUILT IN.

MODELOS CON LEDS Y DIMMER INTERIOR

Los aparatos de la serie ENVIOS LED BUILT IN son sumamente flexibles. Es posible regular la intensidad luminosa desde un mínimo del 10% (30% en los modelos de 14W) hasta el máximo del 100% girando en el sentido de las agujas del reloj la rueda de ajuste, como muestra la figura a continuación (fig.3).

EQUIPO DE EMERGENCIA PARA MODELOS CON LEDS

Todos los aparatos de la serie ENVIOS con LEDs, ya sea el modelo de superficie que el modelo para carril (sólo para los carriles



nella versione a binario (solo per i binari trifase).

L'autonomia del gruppo, 1 ora, garantisce un flusso pari al 50% (versioni 14W) e 25% (versioni 26/39W) del valore nominale, con ricarica nelle canoniche 24 ore.

Versione a binario

Anzitutto è necessario dedicare una fase per l'alimentazione preferenziale del gruppo d'emergenza e impostarla correttamente durante la selezione della linea di alimentazione sull'adattatore a binario (fig.1).

A questo punto procedere al montaggio del gruppo come indicato in fig.4. **A** innestare il cavetto di collegamento nell'apposita presa RJ45. **B** agganciare la scatoletta al binario; **C** rimuovere il tappo di occlusione della presa RJ45 presente sul faretto e agganciare l'altro estremo del cavetto uscente dal gruppo d'emergenza; **D** dando tensione al binario, il LED verde sul gruppo d'emergenza si illuminerà ad indicare il buon funzionamento del dispositivo. Per rimuovere il gruppo di emergenza, dopo avere tolto tensione all'impianto, premere le mollette **E** e tirare la scatola per lo sgancio.

3-circuit tracks only).

The emergency pack has a 1-hour back-up time and guarantees a flux of 50% (14W versions) and 25% (26/39W) of the nominal value; it recharges in the standard 24 hours.

Track-mounted version

In the first place, a dedicated circuit is necessary for primary power supply of the emergency pack and this must be set correctly when selecting the power supply line on the track adapter (fig.1).

At this point the pack can be assembled as specified in fig.4. **A** Plug the connecting cable into the RJ45 socket; **B** clip the box onto the track; **C** remove the sealing plug from the RJ45 socket on the luminaire and attach the other end of the outgoing cable from the emergency pack; **D** when the power is switched on, the green indicator LED glows to indicate that the device is working properly.

To remove the emergency pack: switch off the power supply, squeeze the spring clips **E** and pull away the box to disengage it.

sion für die Stromschienenmontage (für 3-Phasen-Stromschienen) ausgerüstet werden. Die Autonomie der Einheit (1 Std.) garantiert einen Lichtstrom von 50% des Nennwerts in den Ausführungen zu 14W und von 25% des Nennwerts in denen zu 26/39W. Die Einheit wird in 24 Std. wieder aufgeladen.

Ausführungen für die Stromschienenmontage

In erster Linie muss die Versorgung der Notlichtversorgungseinheit über eine gesonderte Phase erfolgen, die bei der Auswahl der Versorgungsleitung am Stromschienenadapter richtig festgelegt werden muss (Abb.1). Die Einheit anschließend gemäß den Anweisungen in Abb.4 montieren. **A** Das Anschlusskabel in die entsprechende RJ45-Buchse einstecken. **B** Das Kästchen in die Stromschiene einsetzen. **C** Die Abdeckung der RJ45-Buchse am Strahler abnehmen, und das andere Ende des aus der Notlichtversorgungseinheit austretenden Kabels einstecken. **D** Wenn die Stromschiene mit Strom versorgt wird, leuchtet die grüne LED an der Notlichtversorgungseinheit und zeigt so an, dass die Vorrichtung einwandfrei funktioniert. Zum Abnehmen der Notlichtversorgungseinheit die Stromversorgung zur Anlage unterbrechen, die Federn drücken **E** und das Kästchen losziehen.

la version sur rail (uniquement pour les rails à 3 circuits d'allumage).

L'autonomie du groupe, 1 heure, garantit un flux égal à 50 % (versions de 14W) et 25 % (versions de 26/39W) de la valeur nominale, avec recharge dans les 24 heures.

Version sur rail

Tout d'abord, il est nécessaire de prévoir une phase pour l'alimentation préférentielle du groupe de secours et de la configurer convenablement durant la sélection de la ligne d'alimentation sur l'adaptateur sur rail (fig.1). A ce stade, procéder au montage du groupe selon les indications de la fig.4. **A** introduire le câble de raccordement dans la prise RJ45 prévue. **B** fixer le boîtier au rail; **C** enlever le capuchon de fermeture de la prise RJ45 située sur le spot et raccorder l'autre extrémité du câble sortant du groupe de secours; **D** lors de la mise sous tension du rail, le LED vert ménagé sur le groupe de secours s'allume et indique le bon fonctionnement du dispositif. Pour extraire le groupe de secours, après avoir coupé l'alimentation de l'installation, appuyer sur les pinces **E** et tirer sur le boîtier pour le décrocher.

trifásicos), pueden llevar el equipo de emergencia. La autonomía del equipo (1 hora) garantiza un flujo igual al 50% del valor nominal en los modelos de 14W y al 25% del valor nominal en los de 26/39W, con recarga dentro de las 24 horas.

Modelo para carril

Ante todo, elija una fase para la alimentación preferencial del equipo de emergencia e insértele correctamente durante la selección de la línea de alimentación en el adaptador para carril (fig.2). Ahora, monte el equipo como muestra la fig.4.: **A** inserte el cable de conexión en el correspondiente enchufe RJ45; **B** fije la caja al carril; **C** remueva el tapón de cierre del enchufe RJ45 presente en la lámpara e inserte el otro extremo del cable que sale del equipo de emergencia; **D** al suministrar corriente al carril, el LED verde, presente en el equipo de emergencia, se ilumina indicando que el dispositivo funciona correctamente. Para remover el equipo de emergencia, tras interrumpir el suministro de corriente a la instalación, presione las tenacillas **E** y tire la caja para desengancharla.

fig. / Abb.4 **A**



fig. / Abb.4 **B**



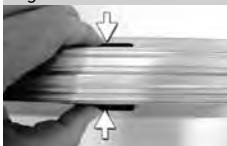
fig. / Abb.4 **C**



fig. / Abb.4 **D**



fig. / Abb.4 **E**



ITALIANO



OFF
INSERIMENTO/
CAMBIO LAMPADA
e/o RIFLETTORE

Disinserire la tensione di rete e seguire le istruzioni sotto riportate

LED LUCE – cambio riflettore (fig.5)

- A** rimuovere il cartoncino di protezione;
- B** premere e ruotare in senso antiorario il riflettore di protezione per poterlo rimuovere;
- C** riagganciare correttamente il riflettore ruotandolo in senso orario;

Per gli apparecchi LED LUCE non è previsto il cambio del dispositivo di illuminazione. Qualora si presentassero malfunzionamenti rivolgersi alla Reggiani Spa Illuminazione per la sostituzione dell'apparecchio.

ENGLISH



OFF
INSTALLATION/
REPLACEMENT
OF LAMPS and/or
REFLECTOR

Turn the electricity off at the mains and follow the instructions below.

LED LUCE – reflector replacement (fig.5)

- A** Remove the protective card;
- B** remove the protective reflector by pressing down and turning it anti-clockwise;
- C** re-engage the reflector correctly by turning it clockwise.

There is no provision for replacing the light source on LED LUCE luminaires. If any malfunction occurs, contact Reggiani Spa Illuminazione to replace the luminaire.

DEUTSCH



OFF
LAMPE und/
oder REFLEKTOR
EINSETZEN/
AUSWECHSELN
Die Netzspannung

unterbrechen und die nachstehenden Anweisungen befolgen.

LED LUCE – Reflektor auswechseln (Abb.5)

- A** Die Schutzpappe entfernen.
- B** Den Schutzreflektor drücken, gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.
- C** Den Wechselreflektor wieder korrekt einsetzen und hierzu im Uhrzeigersinn drehen.

Bei den Leuchten LED LUCE ist kein Leuchtmittelwechsel vorgesehen. Im Störfall wenden Sie sich bitte an Reggiani Spa Illuminazione für den Austausch der Leuchte.

FRANÇAIS



OFF
MISE EN PLACE/
REPLACEMENT
DE LA LAMPE
et/ou du
RÉFLECTEUR

Couper la tension de secteur et suivre les instructions décrites ci-après.

LED LUCE – remplacement du réflecteur (fig.5)

- A** ôter le carton de protection;
 - B** appuyer sur le réflecteur de sécurité en le faisant tourner en sens antihoraire pour pouvoir l'extraire;
 - C** remettre le réflecteur correctement en place en le faisant tourner en sens horaire.
- Les appareils LED LUCE ne prévoient pas le changement de la source lumineuse. En présence de dysfonctionnements, contacter Reggiani Spa Illuminazione pour la substitution de l'appareil.

ESPAÑOL



OFF
INSTALACIÓN/
SUSTITUCIÓN DE
LAS LÁMPARAS
y/o DEL
REFLECTOR

Desconecte la tensión de red y siga las instrucciones que se describen a continuación.

LED LUCE – sustitución del reflector (fig.5)

- A** Remueva el cartón de protección;
 - B** haga presión y gire el reflector en el sentido contrario a las agujas del reloj para removerlo;
 - C** vuelva a enganchar correctamente el reflector girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
- En los aparatos LED LUCE la lámpara no puede sustituirse. En caso de malfuncionamientos, póngase en contacto con Reggiani Spa Illuminazione para sustituir el aparato.

fig. / Abb.5 **A**



fig. / Abb.5 **B**



ITALIANO

Alogenuri metallici MT/UB G8,5 20/35/70W; Alogena Bassa Tensione HS-G/UB GY 6,35 60Wmax (fig.6)

A premere e ruotare in senso antiorario il riflettore di protezione per poterlo rimuovere;

B Inserire/sostituire la lampada (con una di pari potenza dell'alimentatore abbinato, vedi etichetta);

C riagganciare correttamente il riflettore ruotandolo in senso orario;

N.B. verificare sempre l'integrità del vetro di protezione e il perfetto aggancio alla ghiera.

Prima di procedere al montaggio, è opportuno mettere in sicurezza il riflettore stesso utilizzando l'apposita molla fornita in dotazione (fig.A).

Premere leggermente la molla come rappresentato in figura, si da ridurre il diametro e facilitarne l'inserimento nella ghiera a baionetta (fig.B).

La molla nella sede si presenterà come in figura (fig.C).

ENGLISH

Metal halide lamps MT/UB G8.5 20/35/70W; low voltage halogen lamps HS-G/UB GY 6.35 60W max (fig.6)

A Remove the protective reflector by pressing down and turning it anti-clockwise;

B insert/replace the lamp (with one of equal rating as the ballast, see rating plate);

C re-engage the reflector correctly by turning it clockwise;

N.B. Always check the safety glass for intactness and for perfect fitting on the locking ring

Before assembly, the reflector should be secured with the special spring clip supplied (fig.A).

Lightly press down the spring clip to reduce its diameter and make it easier to insert in the bayonet cap, as shown in the figure below (fig.B).

When the spring clip is seated in position it appears as shown in the figure (fig. C).

DEUTSCH

Halogen-Metaldampflampe MT/UB G8,5 20/35/70W, Niedervolt-Halogenlampe HS-G/UB GY 6,35 60W max (Abb.6)

A Den Schutzreflektor drücken, gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.

B Die Lampe einsetzen/auswechseln (zu verwenden sind Lampen, deren Leistung dem dazugehörigen Vorschaltgerät - siehe Typenschild - entspricht).

C Den Wechselreflektor wieder korrekt einsetzen und hierzu im Uhrzeigersinn drehen.

BEACHTEN: Stets sicherstellen, dass das Schutzglas unbeschädigt und perfekt am Haltering befestigt ist. Der Reflektor ist vor der Montage mit Hilfe der entsprechenden mitgelieferten Feder zu sichern (Abb.A).

Leicht auf die Feder drücken (siehe Abbildung), sodass der Durchmesser verringert und das Einsetzen in den Haltering mit Bajonettverschluss erleichtert wird (Abb.B).

Die in ihrem Sitz befindliche Feder entspricht der Darstellung in der Abb.C.

FRANÇAIS

Lampes à iodures métalliques MT/UB G8,5 20/35/70W; lampe halogène à basse tension HS-G/UB GY 6,35 60W max (fig. 6)

A Appuyer sur le réflecteur de sécurité en le faisant tourner en sens antihoraire pour pouvoir l'extraire ;

B introduire/remplacer la lampe (par une lampe de puissance équivalente de la platine d'alimentation associée - cf. étiquette) ;

C remettre le réflecteur correctement en place en le faisant tourner en sens horaire.

Remarque: toujours vérifier l'intégrité du verre de sécurité et son parfait assujettissement au collier.

Avant de procéder au montage, il convient de sécuriser le réflecteur en utilisant le ressort fourni à cet effet (fig.A). Appuyer légèrement sur le ressort comme le montre la figure de manière à réduire le diamètre et à faciliter l'introduction dans la collerette à fixation baïonnette (fig.B). Une fois dans son logement, le ressort se présentera comme sur la figure (fig.C).

ESPAÑOL

Halogenuros metálicos MT/UB G8,5 20/35/70W; halógena de baja tensión HS-G/UB GY 6,35 60W máx (fig.6)

A Haga presión y gire el reflector de protección en el sentido contrario a las agujas del reloj para removerlo;

B inserte/sustituya la lámpara (con una de igual potencia respecto al equipo de alimentación instalado - véase la etiqueta);

C vuelva a enganchar correctamente el reflector girándolo en el sentido de las agujas del reloj. NOTA: controle siempre que el cristal de seguridad no esté dañado y que esté fijado perfectamente al aro.

Antes de empezar el montaje, coloque el reflector en posición segura usando el correspondiente muelle suministrado (fig.A).

Haga una ligera presión sobre el muelle como muestra la figura a fin de reducir su diámetro y facilitar su introducción en el casquillo de bayoneta (fig.B).

El muelle en su asiento se presenta como en la figura (fig.C).

fig. / Abb.6 A



fig. / Abb.6 B



fig. / Abb.A



fig. / Abb.B



fig. / Abb.C



NOTE DI GARANZIA

Per gli apparecchi Reggiani che utilizzano i REGGIANI LED LUCE (14W) è possibile richiedere l'estensione della garanzia. Sul sito www.reggiani.net sono riportate le condizioni e il modulo di registrazione.

CONDIZIONI DI GARANZIA CONVENZIONALE

L'elevato standard qualitativo dei prodotti Reggiani consente alla società di offrire una garanzia convenzionale eccedente quella legale e quella usuale per fornitori di apparati illuminotecnici.

1 PRODOTTI

- La presente garanzia si applica a tutti i prodotti "Reggiani", che utilizzano la SERIE RE LED LUCE, come fonte luminosa, limitatamente alla stessa e alle tecnologie di alimentazione.

2 DURATA DELLA GARANZIA

- La garanzia concessa dalla Reggiani s.p.a. Illuminazione, per tutti i prodotti che utilizzano la SERIE RE LED LUCE ha la durata

NOTE ON WARRANTY

It is possible to request an extended warranty for Reggiani luminaires featuring 14W REGGIANI LED LUCE. The conditions and registration form can be found at www.reggiani.net.

CONTRACTUAL WARRANTY

Because Reggiani products have such a high standard of quality, the company can offer a contractual warranty that exceeds legal requirements and the customary warranties offered by luminaire suppliers.

1 PRODUCTS

This warranty applies to all Reggiani products that use the RE LED LUCE SERIES as a lighting source, and it is limited to the lighting source and control gear technologies.

2 WARRANTY TERM

Reggiani S.p.A. Illuminazione's warranty for all products that use the RE LED LUCE SERIES is valid for sixty-six months, starting on

HINWEISE ZUR GEWÄHRLEISTUNG

Für die Reggiani-Leuchten mit REGGIANI LED LUCE zu 14W kann die Erweiterung der Gewährleistung angefordert werden. Auf der Website www.reggiani.net finden Sie die entsprechenden Bedingungen und das Registrierungsformular.

VERTRAGLICHE GARANTIE

Der hohe Qualitätsstandard ihrer Produkte erlaubt der Firma Reggiani, eine vertragliche Garantie anzubieten, die über die gesetzliche Gewährleistung sowie über die normalerweise von Lieferanten von Leuchten angebotene Garantie hinausgeht.

1 PRODUKTE

- Diese Garantie gilt für alle Produkte „Reggiani“, die als Lichtquelle die SERIE RE LED LUCE verwenden, und ist auf die Lichtquelle sowie die Vorschaltgeräte beschränkt.

2 GARANTIEZEIT

- Die von Reggiani S.p.A. Illuminazione eingeräumte Garantie für alle Produkte, die SERIE RE LED LUCE verwenden,

REMARQUES SUR LA GARANTIE

Possibilité, pour les appareils Reggiani équipés des REGGIANI LED LUCE de 14W, de demander une extension de garantie. Les conditions et le formulaire d'inscription se trouvent sur le site www.reggiani.net.

CONDITIONS DE GARANTIE CONVENTIONNELLE

Le haut standard de qualité des produits Reggiani permet à la société d'offrir une garantie conventionnelle allant au-delà de la garantie légale et couramment proposée par les fournisseurs d'appareils d'éclairage.

1 PRODUITS

- La présente garantie s'applique à tous les produits « Reggiani » qui utilisent la SÉRIE RE LED LUCE comme source lumineuse.

2 DURÉE DE LA GARANTIE

- La garantie accordée par Reggiani S.p.A. Illuminazione, pour tous les produits qui utilisent la SÉRIE RE LED LUCE, a une durée de soixante-

NOTAS DE GARANTÍA

Para los aparatos Reggiani que usan los REGGIANI LED LUCE de 14W se puede pedir la extensión de la garantía. En el sitio www.reggiani.net se describen las condiciones y podrá hallar el modelo de inscripción.

CONDICIONES DE GARANTÍA CONVENCIONAL

El elevado estándar de calidad de los productos Reggiani permite que la empresa pueda ofrecer una garantía convencional que supera a la garantía legal y la garantía habitual de los proveedores de equipos de iluminación.

1 PRODUCTOS

- La presente garantía se aplica a todos los productos "Reggiani" que utilizan la SERIE RE LED LUCE como fuente luminosa, de manera limitada a la misma y a las tecnologías de alimentación.

2 DURACIÓN DE LA GARANTÍA

- La garantía prestada por Reggiani s.p.a. Illuminazione, para todos los productos que utilizan la SERIE RE LED LUCE, tiene una duración de

di mesi sessantasei, decorrenti dalla data di fabbricazione del prodotto e l'estensione della garanzia convenzionale deve essere validata mediante la registrazione dell'installazione via web sul sito www.reggiani.net. La registrazione dell'installazione deve avvenire nel termine di sessanta giorni da quest'ultima.

3 CONDIZIONI DELLA GARANZIA

- La presente garanzia ha efficacia a condizione che: **1)** l'utente utilizzi il prodotto Reggiani, secondo le specifiche del prodotto stesso; **2)** il prodotto sia stato installato correttamente da personale tecnico qualificato in possesso dei requisiti normativamente previsti; **3)** le apparecchiature non siano state modificate dall'utente e sulle stesse non siano state eseguite manutenzioni da parte di tecnici non qualificati. L'utente, che volesse avvalersi della garanzia convenzionale qui rilasciata, dovrà fornire la prova di aver rispettato le presenti condizioni. La garanzia convenzionale qui prevista deve essere reclamata alla Reggiani s.p.a. Illuminazione entro tre

the product manufacture date; to activate the contractual warranty, validation is required by registering the installation online at www.reggiani.net. Installation must be registered within sixty days.

3 WARRANTY CONDITIONS

This warranty will be effective provided that:

1) the consumer utilizes the Reggiani product according to the product's specifications; **2)** the product is properly installed by qualified technical staff who meet the regulatory requirements; **3)** the consumer has not modified the luminaires and no maintenance has been performed by unqualified technicians.

Any consumer claiming this contractual warranty must demonstrate compliance with these conditions.

The contractual warranty set out

beträgt sechsundsechzig Monate ab Herstellungsdatum des Produkts. Die Aktivierung der erweiterten vertraglichen Garantie muss über die Online-Registrierung der Installation auf der Internetseite www.reggiani.net erfolgen. Die Registrierung muss innerhalb von sechzig Tagen nach der Installation durchgeführt werden.

3 GARANTIEBEDINGUNGEN

- Diese Garantie gilt unter folgenden Bedingungen:

1) Der Nutzer verwendet die Produkte Reggiani gemäß ihrer Spezifikationen. **2)** Das Produkt ist von einem Fachmann korrekt installiert worden, der die geltenden gesetzlichen Qualifikationen besitzt. **3)** Der Nutzer hat die Leuchten nicht verändert und eventuelle Wartungen wurden nur von qualifizierten Fachleuten ausgeführt.

Für die Inanspruchnahme der hier erteilten vertraglichen Garantie muss der Nutzer den Nachweis der Einhaltung dieser Bedingungen liefern. Diese vertragliche Garantie ist gegenüber Reggiani S.p.A. Illuminazione innerhalb von

six mois, à compter de la date de fabrication du produit et l'extension de la garantie conventionnelle doit être validée en enregistrant l'installation sur le site www.reggiani.net. L'enregistrement de l'installation doit être effectué dans les soixante jours qui suivent la date de réalisation.

3 CONDITIONS DE LA GARANTIE

- La présente garantie est valable à condition que: **1)** l'utilisateur utilise le produit Reggiani conformément aux spécifications dudit produit; **2)** le produit ait été correctement installé en possession des compétences requises par les normes; **3)** les appareils n'aient pas été modifiés par l'utilisateur et n'aient pas subi d'interventions de maintenance effectuées par des techniciens non qualifiés. L'utilisateur désireux de faire valoir la garantie conventionnelle délivrée ici devra fournir la preuve que ces conditions ont été respectées. L'application de la garantie conventionnelle prévue ici doit être demandée à Reggiani S.p.A. Illuminazione dans les trois

sesenta y seis meses, a transcurrir desde la fecha de fabricación del producto. La ampliación de la garantía convencional deberá validarse mediante el registro de la instalación a través de la página www.reggiani.net. El registro de la instalación debe realizarse antes de sesenta días desde la misma.

3 CONDICIONES DE LA GARANTÍA

- La presente garantía tendrá eficacia siempre y cuando: **1)** el usuario utilice el producto Reggiani de acuerdo con las características técnicas del propio producto; **2)** el producto haya sido instalado correctamente por personal técnico cualificado y que cumpla con los requisitos previstos por la normativa; **3)** el usuario no haya modificado los equipos y no se haya realizado un mantenimiento por parte de técnicos no cualificados. El usuario que quisiera disfrutar de esta garantía convencional, deberá demostrar que se han respetado las condiciones aquí detalladas. La garantía convencional aquí prevista deberá reclamarse a Reggiani s.p.a. Illuminazione en un

giorni dal manifestarsi del cattivo funzionamento dell'apparato, si da consentire alla Reggiani s.p.a. Illuminazione un immediato intervento anche per l'analisi delle cause del malfunzionamento medesimo.

4 LIMITI DELLA GARANZIA

- L'utente, che si avvarrà della garanzia, avrà diritto alla sostituzione dell'apparecchio nel suo complesso o dei driver di alimentazione, se l'anomalia avrà riguardo a tale componente.

5 ESCLUSIONE

- La garanzia non copre danni causati dal trasporto; danni causati dall'utilizzo dell'apparecchiatura in condizioni ambientali inadeguate; danni causati da negligenza o da carenze manutentive o tentativi di riparazione eseguiti da personale non qualificato e/o non autorizzato e comunque con l'utilizzo di accessori o pezzi di ricambio non originali. Sono, altresì, esclusi i costi di manodopera per la sostituzione degli apparati e comunque ogni danno, sia pure indirettamente, connesso con la difettosità dell'apparato.

herein must be claimed from Reggiani S.p.A. Illuminazione within three days after the luminaire malfunctions, so that Reggiani S.p.A. Illuminazione can take immediate steps to analyze the causes of said malfunction.

4 LIMITS OF WARRANTY

- Consumers who claim this warranty shall be entitled to replacement of the entire luminaire or of the drivers, if the malfunction regards this component.

5 EXCLUSION

The warranty does not cover damage caused by transport; damage caused by using the luminaire under inappropriate environmental conditions; damage caused by negligence, lack of maintenance, or attempts to repair it by unqualified or unauthorized personnel, or by using non-original accessories or parts. Also excluded are the costs of labor to replace luminaires, and any damage even indirectly related to the defectiveness of the luminaire.

drei Tagen nach Auftreten der Fehlfunktion der Leuchte geltend zu machen, damit Reggiani S.p.A. Illuminazione, auch zur Feststellung der Gründe dieser Fehlfunktion, sofortige Maßnahmen ergreifen kann.

4 BESCHRÄNKUNG DER GARANTIE

- Der Nutzer, der die Garantie geltend macht, hat Anspruch auf Ersatz der gesamten Leuchte oder der Treiber, wenn die Störung diese Komponenten betrifft.

5 GARANTIEAUSCHLUSS

- Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die durch Transport, durch Einsatz der Leuchten unter ungeeigneten Umweltbedingungen, durch Fahrlässigkeit oder fehlender Wartung oder Reparaturversuchen verursacht wurden, die von nicht qualifiziertem und/oder autorisiertem Personal und ohne Verwendung von Originalzubehör und -ersatzteilen ausgeführt wurden. Ausgenommen sind zudem die Arbeitskosten für den Ersatz der Leuchten und alle Schäden, auch mittelbare, die mit der Fehlerhaftigkeit der Leuchte verbunden sind.

jours qui suivent l'apparition du problème de fonctionnement de l'appareil, de manière à permettre à Reggiani S.p.A. Illuminazione une intervention immédiate, y compris pour analyser les causes du problème en question.

4 LIMITES DE LA GARANTIE

- L'utilisateur qui fera valoir la garantie, aura droit au remplacement de l'appareil dans son ensemble ou des drivers de LED, si l'anomalie concerne ce composant.

5 EXCLUSION

- La garantie ne couvre pas les dommages causés par le transport; les dommages causés par l'utilisation de l'appareil dans des conditions ambiantes inadéquates; les dommages causés par la négligence, un manque d'entretien ou des tentatives de réparation effectuées par du personnel non qualifié et/ou non autorisé et dans tous les cas en utilisant des accessoires ou des pièces de rechange qui ne sont pas d'origine. La garantie ne couvre pas non plus les frais de main d'œuvre pour le remplacement des appareils et, dans tous les cas, tout dommage lié, même indirectement, au défaut de l'appareil.

plazo de tres días desde el inicio del funcionamiento incorrecto del equipo, de manera que Reggiani s.p.a. Illuminazione pueda llevar a cabo una intervención inmediata y un análisis de las causas del propio funcionamiento incorrecto.

4 LÍMITES DE LA GARANTÍA

- El usuario que disfrute de la garantía tendrá derecho a la sustitución del equipo en su totalidad o de los driver de alimentación si la anomalía afecta a dicho componente.

5 EXCLUSIÓN

- La garantía no cubre los daños debidos al transporte; daños provocados por el uso del equipo en condiciones ambientales inadecuadas; daños debidos a negligencia o intentos de reparación llevados a cabo por personal no cualificado y/o no autorizado y, en cualquier caso, con el uso de accesorios o piezas de recambio no originales. Asimismo, se excluyen los costes de mano de obra para la sustitución de los equipos y, en cualquier caso, todos los daños relacionados, aunque sea indirectamente, con la defectuosidad del equipo.

ITALIANO

6 LEGGE APPLICABILE

- L'esecuzione, interpretazione e tutte le questioni pertinenti la validità e gli effetti della presente garanzia convenzionale saranno comunque determinate e regolate dalla legge italiana.

ENGLISH

6 GOVERNING LAW

The application, interpretation and all questions pertaining to the validity and effects of this contractual warranty shall be determined and governed by Italian law.

DEUTSCH

6 ANWENDBARES RECHT

- Die Anwendung, Auslegung sowie alle mit der Wirksamkeit und Folgen dieser vertraglichen Garantie zusammenhängenden Angelegenheiten unterliegen dem italienischen Recht.

FRANÇAIS

6 LOI APPLICABLE

- L'exécution, l'interprétation et toutes les questions liées à la validité et aux effets de la présente garantie conventionnelle seront déterminées et régies par la loi italienne.









ESPAÑOL

6 LEY APLICABLE

- La ejecución, interpretación y todas las cuestiones relacionadas con la validez y efecto de la presente garantía convencional estarán determinadas y reglamentadas por la legislación italiana.









ITALIANO

Attenzione: Le istruzioni debbono essere conservate per ogni futura consultazione. Ogni modifica all'apparecchio fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti.

Conformità: Norme europee EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-5. Direttive Comunitarie 2006/95/CE e EMC 2004/108/CE				
				
CODICE ILCOS	MT (CDM-TC)	HSG (QT)	LED	
IP 40				Grado di protezione contro l'ingresso di corpi estranei. Negli apparecchi a binario il grado IP si riduce a IP20 salvo il caso il binario venga opportunamente protetto
				Montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili.
				Distanza minima dall'oggetto illuminato.
				Sostituire gli schermi di protezione se danneggiati. E' vietata l'accensione degli apparecchi privi degli schermi previsti. Utilizzare esclusivamente ricambi originali Reggiani.
				Apparecchi in Classe II. Con conduttori in doppio isolamento o ricoprire i conduttori con la guaina fornita in dotazione.
				Apparecchi in Classe I. Utilizzare cavi H03VVH2-F. Collegare il cavo di terra giallo/verde al polo centrale del morsetto di rete.
				Utilizzare esclusivamente lampade UV-Stop.
				<p>Apparecchi in Emergenza.</p> <ul style="list-style-type: none"> - la linea preferenziale non deve mai essere interrotta; - flusso luminoso in emergenza, dopo 60s, -50/25% flusso lampadina in funzionamento ordinario; - l'autonomia in emergenza è di 1 ore; - il led verde indica il buon funzionamento del sistema inverter/batteria - la ricarica completa si ha in 24 ore; - le batterie, esenti da manutenzione, devono essere sostituite ogni 4 anni; - ogni semestre controllare la funzionalità dell'impianto, effettuando una scarica completa delle batterie; - il pallino verde sul portalampada, indica la lampadina del circuito d'emergenza;









ENGLISH

Attention: Keep these instructions carefully for future consultation. Modifying the luminaire in any way invalidates the guarantee of conformity with current standards and directives.

Conformity: European standards EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-5. Community Directives LV 2006/95/CE and EMC 2004/108/CE				
				
CODE ILCOS	MT (CDM-TC)	HSG (QT)	LED	
IP 40				Degree of protection against ingress of foreign objects. In track mounted luminaires, the degree of protection drops to IP20 unless the track is appropriately protected.
				Direct mounting on normally inflammable surfaces.
				Minimum distance from the object to be illuminated.
				The safety shields must be replaced in case of damage. The luminaires must not be turned on without the safety shields. Only use original Reggiani spare parts.
				Luminaires in Class II. Use cables with double insulated wires or cover the wires with the sheath provided.
				Class I luminaires. Use cables H03VVH2-F. Connect the yellow/green earth wire to the central pin of the mains terminal.
				Use UV-Stop lamps only.
				<p>Emergency luminaires</p> <ul style="list-style-type: none"> - the preferential line must never be interrupted; - luminous flux in emergency use: after 60 seconds, about-50/25% of the luminous flux of the bulb in ordinary operation. - Duration in emergency use: 1 hour - the green LED indicates efficient operation of the inverter/battery circuit - complete recharging takes 24 hours; - the maintenance-free batteries must be replaced every 4 years; - check operation of the installation every 6 months and completely discharge the batteries; - the green dot on the lampholder identifies the emergency circuit lamp.









DEUTSCH

Achtung: Die Anweisungen müssen für eine zukünftige Konsultierung sorgfältig aufbewahrt werden. Bei Änderungen an den Leuchten verfällt die Garantie auf Übereinstimmung mit den geltenden Normen und Richtlinien.









Konformität: Europäische Normen EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-5. Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft NS 2006/95/CE, EMV 2004/108/CE.			
			
CODE ILCOS	MT (CDM-TC)	HSG (QT)	LED
IP 40			Schutzgrad gegen das Eindringen von Fremdkörpern. Bei Leuchten für die Stromschienenmontage reduziert sich die IP-Schutzart auf IP20, es sei denn, die Stromschiene wird angemessen geschützt.
			Direkte Montage auf normal brennbaren Oberflächen.
			Mindestabstand zum beleuchteten Objekt.
			Schutzglas bei Beschädigung immer auswechseln. Das Einschalten der Leuchten ohne Schutzvorsätze ist untersagt. Nur Originalersatzteile von Reggiani verwenden.
			Leuchten der Klasse II Kabel vom verwenden. Nur doppelt isolierte Leiter verwenden bzw. die mitgelieferte Schutzhülse auf die Leiter schieben.
			Geräte der Klasse I. Kabel des Typs H03VVH2-F verwenden. Das gelb/grüne Erdungskabel an den zentralen Pol der Netzklemme anschließen.
			Ausschließlich UV-STOP-Lampen verwenden.
			<p>Notstromleuchten</p> <ul style="list-style-type: none"> - die Primärleitung darf niemals unterbrochen werden; - Lichtstrom bei Notbeleuchtung, nach 60 s, ~50/25% Lampenleistung gege nüber Normalbetrieb - die Nennbetriebsdauer für Notbeleuchtung beträgt 1 Stunde - die grüne Led zeigt an, dass die Schaltung Umrichter – Batterie einwandfrei funktioniert - die komplette Wiederaufladezeit beträgt 24 Stunden; - wartungsfreie Batterien müssen alle 4 Jahre ausgewechselt werden; - alle 6 Monate eine Funktionsprüfung der Anlage durchführen. Dazu die Batterien komplett entladen; - die Lampe der Notstromschaltung ist mit einer runden grünen Marke an der Lampenfassung gekennzeichnet.

FRANÇAIS

Attention : Les instructions doivent être conservées en cas de besoin. Toute modification de l'appareil entraîne la déchéance de la garantie de conformité aux normes et directives en vigueur.

Konformität: Normes européennes EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-5. Directives communautaires BT 2006/95/CE, CEM 2004/108/CE.			
			
CODES ILCOS	MT (CDM-TC)	HSG (QT)	LED
IP 40			Indice de protection contre la pénétration de corps étrangers. Pour les appareils sur rail, l'indice de protection est un IP20, sauf en cas de protection adéquate du rail.
			Installation directe sur des surfaces normalement inflammables.
			Distance minimum de l'objet éclairé.
			Remplacer les écrans de protection en cas de détérioration. Défense de mettre sous tension des appareils dépourvus des écrans prévus. N'utiliser que des pièces détachées d'origine Reggiani.
			Appareils de Classe II Utiliser des câbles avec des conducteurs à double isolation ou recouvrir les conducteurs avec la gaine fournie à cet effet.
			Appareils de Classe I. Utiliser des câbles H03VVH2-F. Brancher le câble de mise à la terre jaune/vert au pôle central de la borne secteur.
			Utiliser uniquement des lampes UV-Stop.
			<p>Installations de secours</p> <ul style="list-style-type: none"> - la ligne préférentielle ne doit jamais être interrompue; - flux lumineux en mode secours, au bout de 60s, ~50/25% flux de la lampe en fonctionnement ordinaire; - l'autonomie en mode secours est d'1 heure; - la del verte indique le bon fonctionnement du système onduleur-accumulateur - la recharge complète se fait en 24 heures; - les accumulateurs ne nécessitent aucun entretien et doivent être changés tous les 4 ans; - Tous les six mois, il est de bonne règle de vérifier le fonctionnement de l'installation et de procéder au déchargement complet des accumulateurs ; - une petite boule verte installée sur la douille indique la lampe du circuit de secours.

Cuidado: Las instrucciones deben guardarse para eventuales consultaciones futuras. Cualquier modificación hace decaer la garantía según lo establecido por las normas y directivas vigentes.

Conformidad: Normas Europeas EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-5. Directivas CEE BT 2006/95/CE, EMC 2004/108/CE.			
			
CÓDIGOS ILCOS	MT (CDM-TC)	HSG (QT)	LED
IP 40			Grado de protección contra la entrada de cuerpos extraños. En los aparatos para carril el grado IP se reduce a IP20 a menos que el carril se proteja debidamente.
			Montaje directo sobre superficies normalmente inflamables.
			Distancia mínima entre el aparato y el objeto a iluminar.
			Sustituya las pantallas de seguridad cuando están dañadas. Está prohibido usar los aparatos sin las pantallas previstas. Use sólo repuestos originales Reggiani.
			Aparatos de Clase II Use cables con conductores de doble aislamiento o bien cubra los conductores con la vaina suministrada.
			Aparatos de Clase I. Use cables H03VH2-F. Conecte el cable de tierra amarillo/verde al polo central del borne de red.
			Use sólo lámparas UV-Stop.
			Aparatos de emergencia - la línea primaria no debe interrumpirse nunca; - flujo luminoso de emergencia: después de 60 seg. emite aproximadamente el - 50/25% del flujo de una lámpara en funcionamiento ordinario; - la autonomía en emergencia es de 1 hora; - el led verde indica que el circuito inverter/batería funciona normalmente; - la recarga completa se efectúa en 24 horas; - las baterías no requieren operaciones de mantenimiento: por lo tanto, deben sustituirse cada 4 años; - cada seis meses, controle que el equipo de emergencia funcione correctamente, descargando completamente las baterías; - una marca de color verde en el portalámparas identifica la lámpara del circuito de emergencia;



ITALIANO

RAEE Gli apparecchi di illuminazione sono per definizione degli RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) e, per quanto tali, non possono essere assimilati a rifiuti solidi urbani. Perciò, al termine del loro ciclo di vita, gli RAEE devono essere correttamente trattati e smaltiti perché potenzialmente pericolosi sia per l'ambiente sia per la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose nei componenti elettrici ed elettronici. Pertanto è fatto obbligo all'utilizzatore di consegnare gli apparecchi di illuminazione usati al Distributore, a fronte dell'acquisto di un'equivalente apparecchio nuovo, o esclusivamente per il territorio italiano direttamente al Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione -Ecolight- come delegato dalla Reggiani S.p.A. Illuminazione, che si incaricheranno del ritiro gratuito e del conferimento presso i centri di raccolta specializzati opportunamente costituiti dalle Amministrazioni Pubbliche atti al recupero, trattamento e smaltimento dei RAEE. Lo smaltimento abusivo o inadeguato di detti rifiuti comporterà sanzioni economiche e/o amministrative, il cui ammontare è stabilito a norma di legge. N.B. Il ritiro gratuito di un apparecchio di illuminazione può essere rifiutato nel caso in cui vi sia un rischio di contaminazione del personale incaricato della raccolta o nel caso in cui risulta evidente che l'apparecchiatura in questione non contiene i suoi componenti essenziali o contiene rifiuti diversi dai RAEE o nel caso in cui il peso dell'apparecchiatura ritirata sia superiore al doppio del peso dell'apparecchiatura nuova acquistata. In queste circostanze lo smaltimento è a carico del detentore che conferisce.



ENGLISH

WEEE Luminaires are defined as Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and as such may not be disposed of as solid urban waste. At the end of their life cycle, they must therefore be correctly treated and disposed of as substances of concern for both the environment and human health due to the presence of dangerous substances in the electrical and electronic components. The user must therefore consign used luminaires to the distributor when purchasing an equivalent new luminaire or, exclusively in the case of Italy, directly to Ecolight, the Consortium for the Disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione), delegated by Reggiani S.p.A. Illuminazione, who will collect the equipment free of charge and delivery it to the special collection facilities set up by the local authorities to recover, treat and dispose of WEEE. The illegal or inappropriate disposal of said waste is punishable by economic and/or administrative sanctions of the amount established by the law. N.B. The free collection of a luminaire may be refused if there is a risk of contamination for the personnel performing the service, if it is evident that the luminaire does not contain the essential components or if it contains waste other than WEEE, or if the weight of the luminaire collected is more than double the weight of the luminaire acquired. In these circumstances, disposal is the responsibility of the holder.





DEUTSCH

WEEE Leuchten sind definitionsgemäß WEEE (Waste Electric and Electronic Equipment – Elektro- und Elektronik-Altgeräte) und gehören daher nicht zum üblichen Siedlungsabfall. Diese Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen am Ende ihrer Nutzungsdauer ordnungsgemäß behandelt und beseitigt werden, da sie aufgrund des Anteils an gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Bauteilen sowohl für die Umwelt als auch für die Gesundheit potentiell gefährlich sind. Daher ist der Nutzer verpflichtet, die gebrauchten Leuchten an den Vertreiber zurückzugeben, wenn er eine gleichwertige neue Leuchte erwirbt, bzw., in Italien, direkt an den von Reggiani S.p.A. Illuminazione beauftragten Verband Ecolight (Consortio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione - Verband für die Beseitigung von gebrauchten Leuchten), der für die kostenlose Rücknahme und die Zustellung an spezialisierte, entsprechend von den öffentlichen Verwaltungen eingerichtete Rücknahmestellen zuständig ist, die in der Lage sind, WEEE zu verwerten, zu behandeln und zu beseitigen. Eine gesetzwidrige oder nicht ordnungsgemäße Beseitigung dieser Altgeräte zieht Geld- oder Verwaltungsanktionen nach sich, deren Höhe gesetzlich festgelegt ist. N.B. Die kostenlose Rücknahme einer Leuchte kann abgelehnt werden, wenn die Gefahr einer Kontaminierung des mit der Rücknahme beauftragten Personals besteht, oder wenn es offensichtlich ist, dass die Leuchten die wesentlichen Bauteile nicht mehr enthalten bzw. andere Abfälle als Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten oder dass sie mehr als das Doppelte des Gewichts bei Neuerwerb besitzt. In diesen Fällen obliegt die Beseitigung dem Nutzer.



FRANÇAIS

DEEE Les appareils d'éclairage étant par définition des DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques), ils ne peuvent de ce fait être assimilés à des déchets urbains solides. C'est pourquoi les DEEE doivent être, une fois arrivés au terme de leur cycle de vie, convenablement traités et éliminés en raison de leur dangerosité potentielle aussi bien pour l'environnement que pour la santé de l'homme, dangerosité qui s'explique par la présence de substances nocives dans les composants électriques et électroniques. L'utilisateur se voit donc dans l'obligation de remettre les appareils d'éclairage usagés au distributeur en échange de l'achat d'un nouvel appareil équivalent ou bien, mais uniquement sur le territoire italien, directement au Groupement pour l'élimination des appareils d'éclairage – Ecolight – mandaté dans ce sens par la société Reggiani S.p.A. Illuminazione; tous deux se chargeront gratuitement de l'enlèvement et de la remise aux points de collecte spécialisés, dûment mis en place par les collectivités locales, qui sont responsables de la valorisation, du traitement et de l'élimination des DEEE. L'élimination abusive ou inadéquate de ces déchets est passible de sanctions économiques et/ou administratives dont le montant sera fixé aux termes de la loi. Remarque: l'enlèvement gratuit d'un appareil d'éclairage peut être refusé en cas de risque de contamination du personnel chargé de la collecte, s'il s'avère évident que l'appareil ne contient pas les composants essentiels ou qu'il contient des déchets autres que des

DEEE ou encore si le poids de l'appareil enlevé est supérieur au double du poids de l'appareil nouvellement acquis. Dans tous ces cas de figure, l'élimination est à la charge du détenteur.



ESPAÑOL

RAEE Los aparatos de iluminación se definen RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos) y, por lo tanto, no pueden considerarse residuos sólidos urbanos. Por consecuencia, al finalizar su ciclo de vida, los RAEE deben tratarse y eliminarse correctamente siendo aparatos de riesgo para el medio ambiente y para la salud humana por la presencia, en sus componentes eléctricos y electrónicos, de materias peligrosas. Por lo tanto, el usuario debe entregar los aparatos de iluminación usados al Distribuidor (cuando compre un aparato igual nuevo) o bien directamente al Consorcio para la Eliminación de Aparatos de Iluminación – Ecolight – (sólo en el territorio italiano), como delegado por Reggiani S.p.A. Illuminazione, que recoge gratuitamente los aparatos y los lleva a los centros especializados de recogida (creados por las Administraciones Públicas) para la valorización, tratamiento y eliminación de los RAEE. En caso de eliminación ilegal o impropia de dichos residuos, a los inobservantes se les aplicarán sanciones económicas y/o administrativas cuyo importe se fija según la Ley. NOTA El Consorcio puede rechazar la recogida gratuita de un aparato de iluminación en los siguientes casos: cuando existe riesgo de contaminación del personal encargado de la recogida; cuando el aparato no contiene los componentes esenciales o contiene residuos que no sean RAEE; cuando el peso del aparato retirado es superior al doble del peso del aparato nuevo comprado. En todos estos casos, la eliminación corre a cargo del poseedor del aparato.

REGGIANI GROUP:

REGGIANI SPA ILLUMINAZIONE

Viale Monza 16 • P.O. Box 99
20050 Sovico (MB) Italy
tel. (+39) 039 2071.1
fax (+39) 039 2071999
Skype: reggiani.spa.illuminazione
contact@reggiani.net
www.reggiani.net

REGGIANI NINGBO ITG LIGHTING CO.LTD

Shenjia Village, Qiurai Town, Yinzhou
Ningbo China 315010
tel. (+86) 574 88418655, 88412627
fax (+86) 574 88364186
info@itglight.com
Show Room:
923-927 Zhong Shan
East Road 315040 Ningbo China
tel. (+86) 574 87800077
fax (+86) 574 87802088
show@itglight.com

REGGIANI DUBAI FZCO

P.O. Box 54476
Dubai Airport free zone - Dubai
United Arab Emirates

REGGIANI SPA ILLUMINAZIONE

Showroom Bureau Projets - Paris
35 Bd. Richard Lenoir (Bastille)
75011 Paris France
tel. (+33) 01 433 82704
fax (+33) 01 433 82720
reggiani-showroom@wanadoo.fr

REGGIANI DEUTSCHLAND GmbH

Wunder Str. 78
D - 46049 - Oberhausen
tel. (+49) 0 208 620 396 - 0
fax (+49) 0 208 620 396 - 30
info@reggiani-gmbh.de

REGGIANI LTD LIGHTING

12 Chester Road
Borehamwood Herts
WD6 1LT London UK
tel. (+44) 020 82363000
fax (+44) 020 82363099
reggiani@reggiani.co.uk

REGGIANI LIGHTING USA, INC.

372 Starke Road
Carlstadt NJ 07072 USA
tel. (+1) 201 372 1717
fax (+1) 201 372 1616
reggianilighting@reggiani.net

